

# Gazeta Transsilvaniei

Gazeta ese de dñeori adeocă: Miercură si Sâmbătă. Foișor odată pe săptămână, adeocă: Sâmbătă. Prețul jurnal este pe una numă 10 f.m. c., pe dimătărie numă 5 f.; car, pentru terii străine 7 f. plus  
una sem. si pe anumii întregu 14 f. m. c. Se prenumera la totă postele imperialești, cum și la toți cunoacutii nostri DD. correspontenți. Pantră serie „șpală” se corsă 4 or. m. c.

## Inscriere de prenumerătură

Gazeta Transsilvaniei si Fóia pentru minte, inima si literatura  
*pe semestrul alu II-le a. 1852.*

Appropiinduse finele semestrelui I. alăt. a. c. sunt rogați doritorii de a se prenumera se binevoiască și descoperi vointia călă  
mai curindă, pentru ca se putemă desigur și noi numerul esemplarelor căre sunt a se tipări pe sem. II. —

Gazeta va essi ca si in sem. I. de 2 ori; Foia o dată pe săptămână în formatul cunoscut.

Pretul pe diumatate ană: 5 fl. m. c. pentru provinciele austriace;

Pentru Principate și alte țărări estrâne: 7 fl.

Dela 10 exemplare culese unul se dă gratis.  
Prenumeratiunea se poate face pe tot cunoscutii, vechii DDNI corresponsanți, precum și prin c. r. officiu postale pe lingă francate.

## **REDACTIUNEA**

Monarchia austriacâ.

Ceva despre literatură în genere, și despre literatură română în parte.

(Urmăre.)

Mârginită de o quamdată numai în literatură bisericească, Românul să silia și creștinu bunu; dar elu nu scia ânqă, quă înainte de a fi creștinu, elu este omu, este Românu, si quă are și alte deto-rie și alte trebuinție a quârora împlinire ajută și sprigine creștinu-mu. În timpii acela de appâsare politică sub quare gemea, elu nu afișasse ânqă quă spiritul său are trebuință de o altă literatură, din quare să înveție și să cunoască quum să-si imbunătățească starea sea materiale și morale, și quum cultivânduse qua poporă distincțu, să adducă și elu partea sea la cultura generale a omenirei. Nam de pe la jumătatea secolului 18-le să incepă și esii din sinul națiunei nește bărbați mari, plini de zel și de sciință, quarii deteră spiritul românescu directiunea cea mai fericitoră pentru înaintarea și desvoltarea lui. Acesteia destepără în Românu simțul celu addormitul națiunalității, și arrâtară originea de unde se trage, ilu invățiară și se cunoște ce și quum este, ilu indemnără cu multu focu și stămintă, qua în literatura sea să primescă literele strâbune, și lă incu-nagiară în tote modurile, qua să imite cu bârbătia drumul ce lău-luatu alte popore culte pentru progressul loru. Vorbele, faptele și scrierile cele nemoritòrie a le acestor bărbați mari ai națiunei pe-trunseră adâncu în inima Românumu; elu se simți reinviatu, incepu și se mândri cu numele său, allergă la scôtele pe unde era susținutu, imbrâcișia cu sete sciințiale, și făcu încercări norocite de a scrie în limba sea națională și despre alte lucruri affară de materiâ bisericescă. Literatura română se învățu cu deosebite cări și producționi

ale spiritulă din sfera Gramaticei, Poesiei, Istoriei și a altoră științe, din quare se reversară asupra națiunii o multime de idee și cunoștințe trebuințioase și folositorie, de quare Români și a fostă lipsită cu totul să poată înțelege. Aceste incepură mici și avută asupra generaliunilor următorie o înaintă plină de binecuvantare, pentru quare națiunea întreagă a remasă petrunsă de cea mai curată recunoștință. Ară fi credință cineva că Românul, quare a simțită atâtă de pățită folosul celu măntuitorii alăturiilor date de marii săi bărbați, va asculta și de indemnul acela națională ce i s-a făcută de a securiza jugul slovenilor și de a îmbrăcia literale; dar dorere! elă, quare a incepută și a se săli cu originea română, se pare că cum n'ară și vrută însă că se Român întregă, și a lăsată posteritatea onoarea de a se vărsă actulă de mare importanță alături literelor, prin quare să se impacă și umbrelă bărbaților săi celor mari.

Impulsiunea ce se dete spiritului română în secolul 18-<sup>le</sup>, simți și în secolul 19-<sup>le</sup>. Sub protecția guvernării părintescă quare, sub forma appărării Românilui în contra legilor celui appâsa, făcea demnității omenești unu actă de cea mai luminată justiție, spiritul română reinviată odată, da peste totu semne de viață, și progressul nu era numai simtit, ci și vediut. O multime de barbați, demnă următori ai invățătorilor loră celor mari, și inspirați de ideile timpului, quare și imbuldia, cu dorere vediendu starea cea innapoiată și întăriată a Românilui, se sacrificără cu cuvântul, cu saptă și cu scrierile pentru înaintarea lui. Intemeânduse scole organizațe și administrate biune incepură științele a vorbi și în limba națională română; tinerimea adăpânduse din fontanele loră cele nescurse forma o generație plină de speranță, quare să pregătescă pentru națiune unu viitoru totu mai bunu. Jumătatea <sup>anteia</sup> a secolului 19-<sup>le</sup> pote cu mândrie arrâta o multime de scriitori și o multime de productiuni mai multu seū mai puțini norocite pe câmpul celu-

## ФОЛЛЕТОНЫ.

Тим іш ора. Mai adăzătem la cheie жи-  
пъртъшите десире притире Mai Сале жи Ti-  
мішора din 14. Іспів зрятъбреле :

**Лп 15.** Извѣдь деңгээс Маистатеа Са кіар  
къ тъна Са пеатра фундаментале ла топ-  
тентал чед грандіос, каде се рідікъ житръ  
теторія accediet ши а бомбардърій четъції  
Тімішора. Лп а. 1849, Лп кврс de 107 зіле.  
Пе лънгъ челе позлікате de ла голенітатеа  
ач-аста mai adaugem ши впеле antechedingu  
къч вері чпе штие, къ вразії феніору аї ре-  
піментзлії конфініаріз запаті роіть ам Ка-  
раншевешзлії а фъкэт ачеле вразвре, ла каде  
къ глорія прівеште вері че роіть. Еї фбръ  
ачеа карії съв команда локальнітельї ши  
таре Іакобескъ, in съть тарнзмаї зпа-  
сать лънш, ешінд пе къ асказе din фор-  
тересь, тъвържъ ли кастреле іашіче, de  
каде лукъркаці de трофеє: дозе генпр, шеп-  
чизечі арте de фок, шесезечі пріконіері ши  
се скъле, се реінгурсъръ къ глорія ли форть  
біт. Еї фбръ ачеа, пе карії din шиствл.

ачела реп'євсятъ къ делче теторівъ фост во-  
мандантъ ал фортъреції Б. Рыкавіна, зіміт де  
взякірівъ ла пріма прівіре а ре'пторчерівъ лор,  
длі п'ятеа нз къ алт п'яте de вътъ тот въ:  
„Бравіші кредитніюші таі романі.“ — Се-  
п'яреа даръ, къ соленітатеа ач'еста прівіпіте  
таі талт за ж'ертфеле солдацілор ромъні,  
карій, прекамт інтрапле локірѣ віде гарнісона  
ромъні, аша ші ачі штівръ ромъні поштрій  
къ съп'яделе спр'жіні ші амп'яра четатае.

Адеверзъ ачеста лдеснї Mai. Са съ лдеснї ал рекбште пріп преграціса провокаре че о фъкѣ солдацілор ротън ін літвація лор, ка ачеа, че ав лдат парте ма некасза accedie, се пышасъ din лінів афаръ, динтре кэрі патрэ іні ротън, солдаці грегаръ че стетерь Mai аппробе де Mai. Са, лдеснїлоп квълтън пбрітеси ал Монархіял, ешіръ я тіжлок ал дпть ееем-пля Лдъцаталы Лдъпърат артикарь кътё о пеатръ жп фндаментъл, кътменталял, каре се фіе шарторъ не поркошетелор вращеніе але ачелора, жптра въоръ меноръ че сеє вжриші рідікареа шонжантай ачеста кътменталятре лдъпъртеасъ. «Ла капътъ черепоніе Mai. Са Се лдеснї ал ордина фіе

кърві солдат грънчарів, каде аж лягат парте  
ла аседів къте въпл, за корпоралай къте 2  
ші стегарилор къте 3 галвені; еарь **Дон**  
капитані (роищн): Грозънскъ, Басіцъ, ші  
локшчинцій Адамескъ, Іаковескъ ші Бодри-  
авър градъ ші опоаре, а пръпі да маса  
дипъртеасъ.

Дзпъ че Mai. Са се ре'лтбрса сарымт  
до квартірла съз днчепъ а да аздінде да di-  
верселе дептъцій ал е ачестей провінції.

Ачі е пъкат а въжесемпа къ Ромънъ  
пътешествен, къ тъто и въ е сълт мал пътешерош  
иа Българѣ, тогаш на юнд дин неңдара реа се  
кълмор мал пътешествен иа вазъ, азто-  
ритате ши хотърятъ воіъ, — дин фернадъ  
съв кондектъл запор преодъ зелони о деңти  
низве помъръ стълът боре дин 40 индисиз.

Май. Са віце вої а да чеа діп тый ав-  
дигдь деңгээдүнен романс, да и то автора,  
ші дәнг роетреа, оматоцел салынрі. А оз-  
мене радионен роман, забыл опять, а які же  
вінде Май. Сале, кимъкъ е конвойс de кре-  
дінда кѣ каре роитнй се алғанріп көтті троп-  
ші къ спереауз кимъкъ ачесеа ва ремънб ши  
не вениторіз пестръштавы.

діяльність літературі. Сім'єю, підсумуючи висновки, чи-  
тільки, чітілька дослідника скрівся ші тільки ші доктри-  
нія не скрійті. Стадія пропрія алімпії роцьне а деве-  
ніт серію, ші таї скрійті скрійті фолькъ доктеркъ саре  
алі редчча за прізвіще єшъ каре съ се відліве ші съ се  
перфекціонезе лімба коффортъ къ цеїти ші спірітъ еї.  
Май тóте скіпце патролі, математиче, філософіче, жар-  
диче, теологіче пот съ арто о літературѣ таї твлт сеї  
ші падія австъ, десь градъ зелілі ші ал тревідеї къ  
каре съ єзліват до деосвітеле пърді мозгіте de Ромъні.  
Певлічістіка прил таї твлт фої, діньнд пе Ромъні ді  
перекорматъ скіпцъ de джательсьріле de тóте зілеле але  
австъ, каре авеа діплінцъ ассіпра сортеї лії, ді дікв-  
рації супре тóте діктеропіндерілі челе въші de фолос,  
ді скърпіна фолькъ крідare пептв челе реле, ші діктер-  
діна зп спіріт ші зп сім'ї ді тóте ліквріле лії. Десь  
атъта дігаютаре ші прогрессъ че фолькъ ші Ромъні ді  
сфера въночіді ші аде вървалі же пъреа въ в сосіт ші  
тімпіл ачел феріче къ съ скапе де осільда словелор  
ші се сім'ї відекввіттаре літерелор. Къ аде върат се ті-  
пъріръ таї твлт кърді къ літере, ші се фолькъ таї  
твлт діктеркърі de а ле діктордаче песте tot ді вінада  
чівіле: опі чине ар фі пітт кріде къ тот Ромъніл ажанс  
да вонвіцере, къ фолькъ літере ел пв ва аве пічі одатъ лі-  
тературъ. ді скрт десь ліквріле літераріе къ каре съ  
окказат Ромъніл до тімпіл ачеста, се ведеа крат къ ел  
о прогрессів, къ пв в стадіонарів. (Ва брта.)

Брашов, 2. Івлів. Ері порні de ачі ал 3 ле ваталіон  
ал ч. р. рецименттє де інфантерія Бароне Bianchi №. 63  
дин превпъ къ ставл рециментблі пела 3 бре dimineаца  
кътъ Сіїїв, зnde ва цинеа танкъръ пъль ла сосіреа Ма-  
естьдї Сале. Менці оръшаві петрекоръ брава трапъ пъль  
ла капътбл орашвлі. Допъ кът се авде брава тілідъ се  
ва житорче варъш пе 3. Август ачі додърнит.

Тот ері соєї ачі зп ваталіон діл рецимента від французького Барона Шівковича d'n Треіскавле спре в суплії сервіця гарнізонале, Еар блані с'як концептрат ачі має твійши в коптракція че о вор цінеа ачі не вор да о приведеніше форте інтересантъ.

— Жирпалел таңарп дін Кілжів көпрінде о жишиң-  
гіре дәрербіс, кіткъ Редакціяна лібі пв се таі ағль жо-  
старе ай сөздіңе кә жертфа са таі жаделзатат ші кашкъ  
кz №. 391 ел а фост сіліт дін пшотзя беспріжнірін дін  
шартеа чітігорілор а запове. —

Е інтратъ о ендемік жи рецидиве жирпалестічі; еа  
рұпеште віаца атът чеа кървотъ кът ші чеа пре фраңедъ  
а жирпалелор, адеке орі ші кә дасне тыътторе жо віаңъ  
де позыра, тада і віа а со дархана. —

de ворбре, віде і віне а се ловітврь. —  
Тимпъл змѣль не аїчі фортѣ прїп'ючоєй. Двоє о зи дое  
де плюбій зримаєзъ чеа таї плюбій de манъ кълдэръ, фікѣт  
пътет се зічет, къ дакъ за алтерна скітвареа лві тот ка  
пъпъ аїчі, се вор decsъяна колоїї de ловітвреле че ле де-  
деръ лвінле de прітъварь. —

— № 22. Іспів до Biena саръї се маї dedeрь фла-  
върілор банкоте дп свтъ de 16 mil. ф. т. к., пе къте  
адікъ се маї скосеръ din черквльдівне. — Ацівіл скаде ві-  
ріппов. № 23. Іспів аврал скъзбсе ла вурсъ пъю ла 25½

Депутація се маї рзгъ. інтрє алтеле  
де граџіа Mai. Саде, ка съ се лндспре а ерга  
осжнда попімєт романе, каре кондемнать пе  
маї тезапл. аюи заче яп. прінсопе.

А за зі ерале се сервеаскъ о сервътбре попълне падіонале; жись падіа-фъкъ ачеаста песте патіпъ. —

Кѣ окасіонеа вісігѣрій ачештія фѣръ ор-  
нації de кѣтъ Маіестатеа Са кѣ крвчеса пеп-  
тре теріте вро 6 інші, дінтрє ачешті фѣ ви-  
ромъпѣ таі пре алесѣ, каре прімі крвчеса де-  
авр из коропъ, ирекінд челялді о кѣпътаръ  
фѣръ коропъ. Давыдторізл рошъ din Me-  
січ, Павел Мерініч фѣ декорат кѣ крвче de  
авр пептре теріте фѣръ коропъ.

Комп'ютерна Ліповець рошні підтверджує  
ж відсутність згадок про підозру в злочині проти  
жизні та здоров'я дітей або підлітків, а також про  
заборгованість земельно-будівельним землям та будівлями  
на території України.

9% корпоративна пълна 17%, саркетомически държавни акции преди 98%, ши акции на банките авънтаръ на 1395. —

Ліпова, 10. Іюнь 1852. Зелосьла ші стаття пеңтре  
аудія мінералізате D. Шерван Лапч (Фаркаш) de M. Ри-  
шіл докторів дн Сас Рейт дн Ардеал євръ жі репеді  
мършіца са, деңгенд дн 31. Маіб з. к. пеңтре фонда  
скобе 40 ф. ш. к. ка інтерес дніпъ сата че din inimъ зе-  
лось кътъръ пъдівне о мені пеңтре сколь.

діяльність є пам'яткою міста. У зв'язку з цим, на засіданні  
факторійор скільки падіоналі де-аїці.

Din Българ т 23. Маіз. Артикуляция дела Щрвеа Маре ал  
преотъзві певнітъ, чи прекът се пътешествие джинсъл адевърат  
ромъюж до Nr. 37 ал Газетеи din a. e. ил читърът впії  
къ таре дбреpe din първътъ стърій постре сколаре, ші пъ-  
касъл D. корреспонденте прочес din не-оделенчераеа ромъ-  
підор ла одалъ ил първътъ ачест de топре ші візъ с'ар  
чентопліка de miш miш de opі, кънд с'ар aienta пе кътева  
минъте ил лавірітъл пъкагерілор постре. Ноi маi пъцине,  
дар тімътъ ші спіртъ каре вівіфікъ, твалте побе продъчи  
къ зіба de таже. Дар се тречет ла челе че се афълъ ил  
фіппъ:

Інспекторъ скобелоръ Д. Константін Іоановічів дніз-  
страт въ кончесіїше міністеріале спре а петаа ажста дн-  
кътва тікълбса старе а скобелоръ пострем днізвонібръ пъль  
астьзі чев таі таре парте а Бънатблы, віндеекънд ліоселе  
сколарі не тот локал днпъ потісдъ ші днізореціврърі. Дн-  
сатъ Беліц обсерварът въ леспесь въкірі, кам се ін-  
тересъ de прогъшіреа челор 180 de орочі карій ай воро-  
чіре де а звеа въ днівъцъторів, азтме Ioanne Хадер, дніз-  
страт въ факультъці Фертеекътюре де а прелѣкара фрацеда  
тінеріме каре ші сечерь рескюштінда пъвліклі. Ачі дн-  
сатъ Беліц въ тóтє предікъріле ші індемоъріле ка съ  
адкт не тоді ла фръцасъ днітрвіре пептре de а пнне о  
вазъ аяі ставіль пептре скобль dede тогаші de о гросо-  
ласъ днізедекаре; — апоів че се таі зічет дакъ днізвші  
преодії сант ачеіа, карій се опівва ла днізінгіареа дорінде-  
лор комані; карій стрігъ дні гбра таре, въ еі ай дністреб-  
цівні дела респектівнл протопоп ба се ны се інтовъръша-  
съ пісі ла днізінгіареа скобелор, — ка кам о скобль дні  
Беізш, о кърть дні Орадів, ле ар фі дествъ тіастъ спре  
а фі днізетаді въ сперъпді ші птмаі сперъпді скобе дні  
окомлаа реалізцітвей. —

Noi въ кврпндем националитета Литре Фраді, карп-  
коло провокъ ма пътері Литрбите до обжетъ редикърі  
сколелор, ші апоівъ вън вине лякъръ ла фантъ, еї зік, ка-  
съ се скапе де воне дънії, къ центръ джоншіи съот пъ-  
чістеле не гардэрі.\*.) — Мъкар де ар ля орі впії орі алдії  
ініціатіва де а тішка аверонта, вътвай съ не тай рътьпем  
десноіаді де пъна віедії, де сколе. Аисъ гара піліръ де  
националістъ ші фантеле дипекате до егоістъ Литр'атът,  
до кът ші до скопвріле челе тай сънте ші тай тъпгвіторе  
центръ ромънъ, се арвокъ въ пічорвл: апоівъ, Домен! Литревіль

<sup>\*)</sup> Тог ачеаста по а фост періреа, каре таң вине сәр спарие  
ди күпшілеле чөлор червікошың фапатіч.

## СЕНТАНДЕ ЖЕДИКАТЬ БЕЛКЪ.

shape.)

21. Каро. Гіарфаш, письмут въ Сенсі-Ст.-  
Церців, ли Трієсказне ѹп Трансільвания, ѹп  
вѣкъстъ де 40 аи., реформатъ, пекъсъторітъ,  
адвокатъ, а сеївітъ да ревеллъ таї латыѣ ка-  
адівіктѣ аздітore ти ка къпіган de гардъ из-  
ціонале, еар дѣпъ хотъжріе конвентъзъ  
деда Реврецін dela 14. Пріеръ ка intendante  
де провінціе ти ка слагтиръ, ѹп каре въз-  
лігате. Аппедекъ проکієшъдіяне лішеръ-  
тесчі ші вроцітъ пе челе але, ревелліор,  
арестъ не таї твлі четъщепі ші таїстра-  
твамъ пентръ креїнда кътре газвернія леп-  
тимъ ѹп С. Ст.-Церців, кътре ачесте певлікъ  
ѹп жієрналъ революціонаре de пе атвіці, и-  
тітвілатъ „Székely Hirmondó“, на 14. Іанів  
1849, въ артіклѣ пінѣ de іржізръторі адвока-  
тра ч. к. дінастії австріаіче; ѹп fine de Ап-  
петрічіреа 1849. Гал., коловоуди de ревеллъ  
да 1. Іанів 1849, пріп. порозъ ѹпскріс адвіпъ  
зи король de волквартъ, конвіктъ дін къльренці  
ші подестій, спіонъ ти тръфъ посіцівіле ші  
тіндікъріе трахелор лішерътесчі, конгрізвінд  
фортъ за лішотрівіреа лікоконтра ачелора.

23. Іосіф Хорватъ, пъкът ѿ Benedik  
и Трансільвания, ип върстъ de 32 аї, като-  
лікъ, късъторігъ, татъ de треї коні, съз пре-  
тесе de речіпрочитател пентръ кръзіціле Ромъ-  
ніоръ фъкъте ясъпра Болгаріоръ, на гардіетъ  
de рънд ал гардіет национале de кълъріме,  
на окасітпна знеї патріалъръ оторъ пе Гірка  
Васіліе ип кътоѣ жицникънда'я шї аної  
тындъя иа савіа.

24. Самвел Вашка, пъскът до Ст.-Краи<sup>ш</sup>,  
до Трансилвания, до върстъ de 31 ай, де  
религиозне знатъ, късъторітъ, фъръ коний, агрі-  
катор ши гардистъ национале да инспириращ.

25. Ференц Чикі, до Чикъ, Таспад пъскът,  
до върстъ de 31 ай, католикъ, късъторітъ,

тать de трой коалии, архієпископъ южногорь-  
градистъ национальна інспекція, якій санкт  
пърдѣланіе адъ Самзі. Вашка дзѣлъ търтврії  
а оторожъ пе Ротънъ. Марці Гірка din Ap-  
патацъ да 3. Декемвръ 1848, еар къ, Ференц  
Чікі а фостъ компліче възмай de департъ ла

26. Lad. Koppex, din Mariapsh. дн Трни,  
ли вѣрстъ de 31 ani, реформатъ, късъгоритъ,  
фѣръ коній, пропrietаръ, са доведитъ въ а-  
торитѣ пе Dogarъ, dackълъ din Маркъшъ,

— Ап зіба пъзазрізор, въ съвітівіа отреаскъ проходе  
къ червіце, поизраси града, въ поюмі. — Астфел не пънци  
ініма, въ нефет попоръміті, ші скълчіат къ затаї ді-  
пројвірізан фръдізате, ші къ ві се іса тутъ сперанга de  
а ведеа чеса, че пътій пътері дітравіт не аппроміт, зад.  
пънереа діл віадъ а сколемор каре ші веагра влі ші вен-  
тров алціи ворремжево пътій допинге жтвръчіте діл ско-  
полії вепоссівілтьції.

M. M.

Віена. Mai. Са се ділбръ а да опдіне ка съ се ді-  
ліпезе губернаторыа Бънапарти фтл. косте Короніи  
2000 ф. т. в. спре а се ділтірді ділтре съръчітіа Тішішоре.

— Намервл даштъцелор каре се ділдеръ Mai. Сале  
діл къльторіа Са пріп Болгарія е форті ділсемтоат. Ел трече  
песте 3000 de петідіві. Чеса таі таре парте са ші ресол-  
ват діл локла ділтъпірі, ші града Mai. Сале о сімдіре  
твлі асспоріді ші лінсігі дівсь допіодъ.

— Да ізлітінъцівое діл Опадіа Маре ера въ че ді-  
семнат. Не каса преторіале стете въ транспарент сімволік.  
Свѣтівіа лів Томіс въ сондат вітвір ші ві кавалер цер-  
ман джі даі тъпа претінеште, ші ділтір'алті транспарент  
ераб тарчеле ділтір'алті діл; съв еле ера іскріпдівівіа  
„Egyesültünk.“

— Фелддайгмастеръ в. Хайнад тарде пе ла Берлін  
ші престе тутъ Церманія ла Паріс, къ че скопъ, въ се  
шіє. — Фтл. гр. Клам Галлас ай ші ажкос діл Полонія  
ла Варшавія, de вінд трече ла Ст. П-терверг соре а фі  
ла тапервіе челе тарі каре се фак ла Гашіа діл фінда  
де фадъ а ділператалья Рсіеї.

Дівъ штіріле сосіте таі тръзиорд се афль, къ пері-  
клавл песте каре ділділ ділператалья Рсіеї пе діртві de  
фіорд таі дівнізі вінд денартіл съв дела Віена спре Рсі-  
сіа фіссе твлі таі таре декът се азсіце ла діченіт. Діл-  
кініпервл асспра кървіа къзгасе віна, фі осаждіт ла Сі-  
верія, чі ділператалья діл пардоні піпніділ пътія ла ві-  
арест вішор діл кътева зіле, de ші діссыш Царві діл ді-  
требъ діл вілітіа порнірі: „Отвіле, есте діртві діл о-  
дине вінь?“

— Mai дівні аретасеръті тріста старе а моралітці  
діл Аустрія de сіс прівітъ din півтві de ведере ал пра-  
чілор вастарзі; акът азет ділтві ші таі спедіфіче din чес-  
таі таре парте а топархіе скобе ла ізтіпъ de Давл Се-  
кретаріа міністеріале Хайн. Дівъ ачелеаш пітървіл пра-  
чілор пісвіді din флорі есте de спъріат ші ел тарде тог  
кредікінд. Din тоге скотем пътія вінел ессеніле. Din  
пріпчі къді се паскі престе тог діл кърс de ніе ані ла  
Віена сант таі жемітате вастарзі (бітоці), ла Градв таі  
½ ділпі ші ла Клагенфірт престе тог ½, діл Прага ші  
діл Лемберг престе 4 din 9 ділпі тог вастарзі. Ачеста  
пела четъділе тарі, дісъ пріп провінці, кіар пела сате  
дікъ пе тарде таі біне. Dn. Хайн таі філкі ші альт со-  
котель, дівъ каре афль въ, ділтре ала тітіе прівітъ din по-  
пісвіді, сант вастарзі: ла Градв 625, ла Клагенфірт 527,  
Віена 466, Лемберг 444, Прага 441, Брюн 417, Ліп 388,  
Лаівах 348, Мілан 289, Тропіа 260, Цара (діл Далмадія)  
350, Інненбрек 202, Венедія 148. Пела сате чеі таі твлі  
вастарзі сант діл Карітіа, адікъ таі твлі ка ½ парте din  
къді се паскі, апоі діл Стірия, діл ділтвіл Тріестіале ші  
до Аустрія де жоск таі ¼ парте; діл граніца шілтаре

вастарзі сант твлі вастарзі. — Бльстіматъ требъ! Бль-  
стіматъ відівіа? вінд сват ділвъдьтвіле преоділор? вінд в-  
скола? Че са філкіт віада чеса ётпіль; братъ, басъ, фі-  
діл зілтіе а таі ділтір'алті? Каю діл фі, сіръчіл фрізві-  
чіле фарі вішапъ ачеста гагрель содіале? Мірарін ві-  
стъ есто ві атът таі стріль від прівіпда ачеста, ві ві-  
сокотеала. Ділі Хайн е філкіт дікъ ші пе алді de 2 орі  
8 ані тревіді, пе вінд па пітіе ліче пітіе, къ діл попоръ-  
ар фі пітревіді ділвъдьтвіле комітвітіче. Ділтві апъръло  
de ръд ші таі таре!

### Terra românească si Moldavia.

Бакірещті. Ділтре лікіріле енергіославі губер-  
ал ціреі ромъвешті репродукт ші поі челе de за ін-  
рес таі цілерале din кътіе се півлікъ діл вілгініа ол-  
чіаме. Ділтре ачелеаш таі de кървіл пе інгересе ал  
офісіл діл Домініа ціреі стільторіл піптр ділтві de  
а'ші вінді воірі тошіле діл пітчічеле таі тіч. Біл чі-  
торіл транспілваніл се від зілтір'алті діл престе ачеста ол-  
пітіа алспека вішор а кріде, къ діл ціреіле ромъвешті  
дікъ ар фі стътіт піль азт ашев пітіа а вітічітата  
ділвъ транспілваніл, діл пітревіа къреіа тошіл во ереюті  
пітіа се пітіа віндіе пе вічі. Чі діл ачеле ділрі а вітічітата  
пітіа фост кваскіті піті одатъ; тошіл с'аб віндіт, с'аб  
хірьзіт ші ділвіт фіръ піті о цертвіріл din пітіа ста-  
твії; атъта пітіа, къ піль азт о'з фост діл datina цъ-  
реі па тошіл воіренті съ се пітъ деспірці діл вікъді  
търпіт ші а се віндіе ла орі чіе. Ашев азт ачеста ол-  
діл вілзаре дікъ се дікіаръ de легале, тогодать дікъ се  
реттлізъ ші се ділтермінъ дівъ віті ведем діл ол-  
фісіл каре с'аб ашев:

Ноі шчл. Кътъ ділпітаментъ din ліл-  
тві. Візънд ревортъ къ № 2746, діл прівінда черерії ча-  
фаче Ділі Алексе Сімічі, de аї се да віе съ вільзъ на ла-  
зеве тії погобе пітъпіт дівъ тошіа са Чозіна, діл жа-  
діл Галотіда;

Філад къ асеменеа череріе са таі філкіт діл ава-  
треіт de вітре пропріетаріа тошіа Цігліатѣ;

Ноі, потрівіт къ ресолвіа че am dat atvici, ашевът  
акът пріп ачеста ол-тімілріле дівъ каре фіскаре про-  
піетарѣ ва фі словод а съвірші асеменеа вілзаре:

„Вілзаре се фаче охавікъ (ші вічі) ші фіръ піті  
зі філ de kondigie.

„Zanic de вілзаре de тошіе кът de тікъ пе се піті  
„фаче, фіръ аї се аръта діл ачел акт околъ, ділгредіт ві-  
семніе de хотаръ.

„Пріп вітмаре се вор фаче тавле de кътіе 10 погобе,  
„деспірці фіскаре пе пітъпіт кът сімні de хотаре, че єв  
„вор фаче de ініціер. Вілзаре de вітре пропріетарѣ пе се  
„ва фаче de кът пе кътіе о асеменеа тавль, вар пе таі  
„пітіпіт.

„Чіе ві вреа таі твлі, ві пітіа кътпіра діе с'аб  
„таі твлі тавле пе се атвіті ділтір'ачелаші запіс.

„Пе ачеста пітіа тімілріде се пітіе ділгъді вілзареа  
„de тімілріде пітіа тошіа, фіскаре ріткінд десвіршіт  
до Аустрія де жоск таі ¼ парте; діл граніца шілтаре

твітре се осаждіт пріп трівіалу тарді-  
ле, ші ad. Гіарфаши ші Секелі ка віноваді de  
кітіа Маєстъції, ла тірте пріп стреаг ші  
ла конфінкціївіа твітре аверілор діл.  
Хорват центрі отор ла твіткъ de шанд пе  
10 ані діл фіорд грелі, Ваіка піптр діл а  
дікъ тарде ла отор ла твіткъ de шанд пе  
14 ані, ці Коррех центрі отор не доведіт  
депілія ла твіткъ de шанд пе 6 ані діл фіорд  
грелі, каре сінініа M. C. апостолікъ неп-  
тр зі тогі аті пітіпіт вітвіт діл жакісіріе пе  
6 ані, ші ad. непітіа Секереш, Хорват, Ваш-  
ка ші Коррех ла твіткъ de шанд діл фіорд,  
еар піптр Секелі ші Гіарфаши пітіпіт діл  
жакісіріе съ лі се конфінкціе ші аверілор, конфі-  
нідіссе ла тогі ші твіткъ кътіе а шефтіт  
пріп пітъ ле а кърс жакісітате.

Сінініа de ассолівіе пітіа Чікісіріе

квінініа de M. C. апостолікъ.

(Ва зіма.)

ПЕНТРІС СТАТИСТИКЪ.

Мірніа екклесіастік ал Евангелічілор  
кіпінде пітірвл сіфлетелор інтрісіе

пітъ інтр'о комітітате се пітіе опрі din кавса  
ачеаста къ форті таре аспіріме ас таі кіп-  
та ії жікка нозка. Дісъ фічіреле ші фі-  
тімілріе че іввіск жокъ ачеста ті съ дікъ ла  
кінетепіа комітіліе къ вівала ші ѿ сіліръ  
пе ачеса дікът ле кончесе, дісъ пітіа фі-  
тімілрі, ка се лі се таі кътіе дар пітіа віа-  
датъ. Пітівашій de картофі се пітъжіръ, къ  
ділтір'ялті еаръ а жікка полка пітіпіт фітілеле  
чі дівъ че се epidemicарь ші алці анаторі.

Акът пітіе локъл de фіръ, къ ші  
естімі се вор стріка картофі. — (Кътъ ло-  
цікъ ші пе ві коло.)

### ХІРТИЕ ВЕ ФЕР.

Зі конте прісіан, Рекард, пропріетарі  
de віл зі філ Пресіа а еспіе діл Берлін пітіе  
філ de фір атвіт de сінініа діл кътіе се пітіа  
ділтір'ялті ка хіртія. Зі ділтір'ялті діл Бреслав  
ділгъ din філ ачеста къл альш таре пе ка-  
ре ділтір'ялті ка ші пе хіртія, філділ філ  
тіа ін'овоітore de къл шілза чеса таі  
Тепъ альш, ші віті авеа тоате скріріле  
de фір.

„стражи на парте“ на кметъре „дипломатични съда“, „адвокати“ дали „лечище за всички от кметърът боре охлюв“, „върви за фен де търпитецъ“, „запаса на 61 година“. „Проприетарът барон проектира за асемене външър, есте даторъ и архитектъ на място“, „каквартаре de парте“ de монтие десктратъ спре външаре, „чи де жюпърцире ей дипломатъ“ от къде зече погоне, какъвзвире de локъл чеатрал, „анде сар ашеза сатъл че сар фаче de кметърътории de асемене пърци“.

Дипломатичният съд има право да издава съвети и да съди

Департаментъ дѣпълъмътъ въ комицкъ ачестъ офісъ  
ал дреотъції, спре регълареа іостъвдилоръ жаденъто-  
решти я адеверіреа записелоръ.  
(Зрещаъ юскълътъра М. Сале.)  
№ 707 арх. 1852 Іюнъ 2

№ 797. апрѣлъ 1852, Існіе 2.

Np. 797, året 1852, Tidte 2

## Cronică străină

**Франца.** Паріс. **Л. Наполеон** а хотържт аші ваза  
гварні ші пітереа са не тілідіз, не клер ші не попор  
жакоптъ де чеса че а фъкат рецеле **Л. Філіп**, каре към  
штім се реzима не власа de тіжлок а варгърімор, — не-  
годіторд, іntеліціпг, indestrіаші шчл. Ачест қацет зъ-  
реазъ din тóте тъєсріле таі векі ші таі нôвє але лбі пріс  
каре ел ва съ къштице алліпіреа ъстор треї власе дисем-  
вътобре. Артата есте къштігать. Клервьті і се фаче зла-  
дсьвъ алта ла кончесіві, потре каре дисемпът, штерце-  
реа векі opdinъдіві пріс каре се опріа а се дінаа про-  
часіві пъвліче; дсьвъ штіріле таі нôвє ъстѣ аль дп тóтъ  
**Франца** с'а серват Жоіа верде къ прочесіві пъвліче пом-  
носе; дар чеса таі дагрекатъ де консевіюде ва фі лъсареа  
не тжна попілор а тóтъ іастракцівіеа пъвлікъ, към се  
зіче къ с'ар фі ші хотържт дп влтівіл проіект de ле-  
ціїре. Нsmaі даkъ с'ар тълцті клервл къ атът; чі зtінд  
чинева не „Дайверсъ“ оргасла влтрамонтанілор, жі віле  
съ креазъ, къ ачеа партідъ по се ва стъпъра пъвъ нв  
ва ведеа не лвте резъзвъ дп стареа ші пъреріле веак-  
лій de тіжлок. Ші пъль актім фапатікіл редактор ал Флі-  
версазі а проптс, ва din скбле съ се esimeze власічій  
сліні ші латіні ка віште інкомпатівіл къ ортодоксія като-  
лікъ, ші пъль актім а авт овраз а дптьрі къ сеявлвл  
інк'сігіоні, ал fesdaiствлі ші ал spedinge дп стріго  
афост таі ферічіторіз пентръ бмепі, дект асте веаклі  
але лтштілор; къ дп фіне папа ші астъзі ка totd'ава архі-  
дрепт неконтеставіл де а пнве ші а депоне не реці ші  
не дтпераці. Дар дараа de влтівіл оффіцібсе, жтреярі-  
дереа атътор edіfіcіtіrі пъвліче сант меніт а да вапілор  
стайліз за кбрс, ка съ інтре din ачеа ші дп пвціле про-  
дегарілор, але попытлаті лвкътотів. Не къ **Л. Наполеон**  
діагнеште не пмтеле класе въпъндвле сімпатіїле, не  
атът ел песоковеште інтереселе класеі чеі таі автє, таі  
іntеліціїле а варгърілор. Ачеста се нвде ведеа ші din  
нова системъ de контрівсівне че қацетъ а о пнве дп лв-  
крапе **Л. Наполеон**. Пріс ачеастъ системъ, дсьвъ каре тё  
пнве контрівсівне не тръсері de лвкъ, не вай алеші, не  
кжлі, не алкохол ші не хъртівъ, **Л. Наполеон** ісбеште  
пнмаі дп класа de тіжлок, чеса че фъкаджікъ іmpresіspn  
нв пнтаі афарь, чі віар ші дп корпвл лецислатів. —

Брема. Кітъ інфлюенцъ поге ввea счиїпда ші аспра  
відеі чеі практиче се добеди ші акт de кврънд дотр'єп  
тод еклатент. До патралістѣ din Брема се діделетпічеште  
а ціна ді лапіле de варпъ претекцію деспре фізікъ, да  
варі інтр'е алдії вінѣ de аскватъ ші квръзі тесеріаші.  
Доаінте кв вуціваю демокстрънд Ѣстѣ патралістѣ кв кв  
роа ачелейаші се поге вчіде до вліпъ de оків ші чеі та  
таре din апітале, вері ді тіоте вліпі пегодіторѣ, апітре П.  
Рехтенб, ка съ апітре асъ патралістѣ да вчідерев  
балоселор саё а відізор. Mai жатеі de тóте а трезвіт съ  
се десконере о методѣ варе съ фізі апітаківіе ші по таре  
день есперімінтѣ de ві апітре житътате патралістѣ ві  
пегодіторѣ, ші віларь метода; а кврса апітакъціоне враз  
тікъ се демокстръ варпъ до дібоіаль. Ізвесторій вражад ка  
са аскватре болосла іовенгіссеі да оранка пасчеріе дор  
жні прописерь сасрета за хайтіалістѣ din Брема; доса  
за віларь пріїшіров дорітк, пуль че болосла Хайтіале се  
ділоі а черка, ші екшіз о корані de 600 тоне ка тóте  
трезвічіосло аскарате пасчра огеанка терпіоназе. Прі  
таса есперімінц да віларь дікъ по земі Агоре ка земі  
пемії сасал (Haifischen), за ято цессрі ші віларь ка ві  
лесе, ші есперімінц а фост тоїбаса дікъланат de съ

чесът фортунар не се искри от злато и електричество, скованът сън на матерът, речъната дадътъ торът. А засти до венчането, когато една съкредит, защо съвсем офортилътъ съсънъ на сераидълътъ елементътъ на пътните пътници, забиванътъ да извърши чесът чесът, че ще изтешиятъ съпругъ скрипторътъ домътъ щи жуперат престътъ фънчъре кътъ лъва фънчъкътъ. Дамнезътъ не възьтътъ!

Англія. London. Денъ „Обсерваторъ“ каде берът е вине ліфформатъ, ла 4. Іслів Парламентъ се за пророга, ка ла 2. Ісп. съ се десфакъ. — Секретаріал de стат ющ для пътешествия енглезії, съ министъръ членъ д.п. афаръ, коотеле Малтескврі, къде се веде а фі десфал de въртос спре а пътъ сарчина постълбі съѣ.

Nr. 1052. 1852

Диа 1. пътън 15. л. к. неденци ч. р. къпітъю ѿ а че-  
тъції пептъръ преварікъції врмътъорії indibizi: 1 indibizd  
пептъръ къ пъ'ші джвісъ кърчта ма тімпъл прескъріс къ 2,  
ф.; 9 іші пептъръ стръдарае пріошілор кълі, карі фбръ  
пріпші de стрънгътарів ліпсіндаме корфа de насъ, къ къте  
30 кр. пептъръ фондал серачілор, ші алді 30 кр. пептъръ  
стрънгътарів, къ тотал 9 ф.; 2 кърчтарі пептъръ ліпса а-  
флатъ дн тъсврі къ къте 1 ф. джві 2 ф.; 2 іші пептъръ  
къ пъ'ші пресентаръ сервіторії вплъ къ 1 ф. алтъл къ 2  
ф., джві къ 3 ф.; 3 іші пептъръ пеглеса incinzare de оснеді  
стръял, 2 къ къте 2 ф. вплъ, 1 ф. тоці къ 5 ф. т. к. Це-  
хвл тъчеларілор пептъръ къ п'яш тъят карне de вітъ din-  
дества къ 5 ф.

Брашов, 15. Ianis 1852.

## Ч. р. къпітъпіз а четъдій

## Карте персекторе

Петръ черчетареа фъгарівлеі Тръда Макавеї, каре  
прін ч. р. тріввал педенситорів din Алва Кароліна петръ  
кгима аупіндепії кв детермінъціоне din 27. Фебр. 1852  
есте декларат demn а се спасове інквісъցіоне крімінале  
кв прілсбре кп феръ.

Дъпсъл есте пъскват дн Diomaz, черквя Альеї Карапине, де 40 ани, певоит, ла траб таре щі грос, стътвръде тіжлов, фадъ вскъчіось аль, пърші спрічепеле гал-віпе, фрботеа латъ, пасч таре, герь проаордіонатъ, вор-беште памай рошъреште.

Есте а се кавта, афльндсь а се ареста ші а се ескорта с'ав ла оффіціял політік таї авропе, с'ав ла ачест триввал. Алва-Каролів дн 27. Февр. 1852.

## Ментвергер т. пр.

## Конвокаціонне засідання.

Ч. р. трізввалъ черк. din Алва-Желіа провокъ пе тоді ачеіа карі вѣ чева претенсію за масса фостелі ч. р. кон-  
сіліарів крімінале до Галідія щі преседінте ал трізввалъї  
пепале din Алва-Желіа Іоанне Фодіш, каре реєструєсь №  
**28. Окт. 1851** до С. Ст. Шорз, дистр. Одорхеільї, лъсінд  
допъ сене тестамент, ка пе зіба de 18. Август 1852, да-  
ююте de аміазі ла 10 бре съ се дноуцішеге, сад съ'ші  
тріміть да боче първъ атвпчі дрент своітбреа са петіцівне,  
алтоітпені, фжршіндгсе масса прип рефвреа комісіоне-  
лор, пе ле таі реєструе алт чева de а прерінде до дрент  
de десятнпораре.

Дела ч. р. трільоалъ черк. дін Альб-Желів  
22. Маї 1852.

## Карте персонасторе

а феодітівські Ізоп Савъ, каре прід таніфестареа ч. р. жадигіс крімінал аз dictriktіві Ретеарк діа 29. Маі. №р. 1427, 1475, ші 1852 центр крімін фергенті, с'яз золат дрепт а се траце съв черчегтаре крімінале къ арест.

**Документът е пъзгат** *дн Бедака тикъ, преди да Бър-  
ад, дистрикт Ресенград, на 19 април, върху пъзгите гр. познай,  
старът за мъжок, Фадъ Галъвъ, перъ алевит, фронтъ лътъ,  
насъ шаре, която има съдържание, ворвешите ротъвеште, първа  
хайе de ръд, прекъм есте бръчкъ до Шаръ.*

Дансьї єсте де а се переквта, шї до штуцціарé де с  
иа а се дегинé, шї саѣ дреалé аічя, саѣ да чоа таї  
обовь дереցъторій позітікъ, спре сівръ трансвіоре  
шївта очестасъ се експортезе.

Бістрідъ дн 29. Маі 1852. Формалекъ  
Для ч. р. грізевої жінкової кріпаки за дістри-  
ктъ Рогозі. Ізборск.